



Til en tvivlraadig Sjæl.

O Sjæl, du som bange og tvivlraadig gaar,
Forbandet af Loven jo her,
Se nu, nu er Herrens behag'lige Aar,
Se, Frelsens Dag kommen nu er!
Hoi tvivler, hoi andres, hoi døder du end?
O, stænd dig, ligi Duen den trætte, igjen
Til din Jesus!

Din Synd er borttaget, bedækket din Sjæl,
Og Gud er forsonet med dig;
Hans Bredde er stillet i Blodet, o Hæd!
Og nu, nu forbarmer han sig.
Thi Blodet, af Blodet, det gælder dog mer
End alle de Synder, du føler og ser,
Under Smerte!

Ja, vare de flere end Sand ubi Hav,
Saa siger Guds hellige Ord,
At Jesus dem alle dog toede af,
Da han blev til Synd for os gjort;
Og vid, at hvad han har taget paa sig,
Det fælder han aldrig tilbage paa dig —
Det er borte!

Se, dette, ja dette, o Sjæl, tør du tro,
Nu mer du ei tvivle derpaa;
Thi skal nogeninde en Synder faa No,
Paa den Vej tilfæddet det maa gaa.
Saa arm og elendig og syndig du er,
Saa kold og saa død du og føler dig her,
Tro blot Naaden!

Men aldrig du søge at fæste din Tro
Paa noget, som først skulde ske
Indvortes og af dig og give dig No,
Naar Alting blev færdigt — nei se,
En sikkere Grund har dig Jesus beredt,
Thi det, du skal tro, er dog virkelig s'et;
Hør blot Ordet!

Men søg ei at lægge det Ringeste til
Den Grund, som jo engang er lagt!
Hvis Lovens Retfærdighed søge du vil,
Er Dømmen alt over dig lagt:
Enhver, som til Gjerninger holder sig her
Endnu under Lovens Forbandelse er;
Saa naar skrevet!

Fortabt i dig selv, ja forloren i Grund,
Men opreist tillige — hvor stort!
I Kraft af det evige, dyre Forbund,
Som Gud med sin Søn haver gjort,
Du har blot enfoldigt at tage imod
Den Gave, som alt nu er lagt for din Fod —
O, saa tog den!

Ja, tag den og pris saa din Frelsermand kjær
For saadan uigelig Raad,
Og bed, at han selv vil ret have dig her,
At lat te hans Saligheds Raad.
Bezynder du noget heraf at forstaa,
Saa skal du vel ogsaa en Frelsedag se
Hos din Jesus.

Grib det evige Liv!

Det et gudeligt Liv bliver Menneftet
Sig Gud hendst, ved at leve for det
Evide, forummer Menneftet det evige
i sig. Hvergang du i det Hjerte gjør
Forstævel mellen det, som er usigelig,

og det, som er ret, hvergang du siger
dig selv: denne Lyft, Fordeel, Velvæ-
melighed vilde jeg gjerne vinde og nyde,
men jeg tør ikke, fordi det er uret; denne
Blygt er mig tung at opfyldde, disse
Offere er mig kostbare, jeg vil nødig
bringe dem, men jeg bør dog gjøre det,
thi det er ret: da har du dermed erkjendt
en Lov, som ikke er af sandelig eller
timelig Oprindelse; og hvergang du ad-
lyder denne Lov, fornægter jordist Lyft
og jordist Binding for Retfærdigheds
Skuld, da føler du det evige Livs
sterke Kræfter røre sig i dig. Hver-
gang du med Sagtmodighed møder
det onde, Mennefter tilpøse dig,
hvergang du med Taalmodighed
møder det onde, der beskiffes over
dig, betvinger Sorger og Smertes,
og bevarer din Sjæl rolig og fast under
Skjæbnens Slag, da er der en Kraft i
dig, som overvinder Verden; det er det
evige, som styrker Sjælen, baade til at
forstaa det timeliges urene Herlighed,
og til at bære dets korte Trængsler.
Saaledes kan, saaledes skal Menneftet,
ikke blot ved Tanker og Slutninger,
men ved umiddelbar Erfaring, midt i
det forgyngelige Liv fatte det evige
Liv. Det er dig altid og allebegne nær,
du kan føle det i dig, og dig i det, men
hvorledes skulde du finde og føle det,
derfor du kun kaster dig idet forgyngeli-
ges brusende Strøm, derfor du ikke
forunder det evige Liv Tid og Leilighed
til at udvikle sig i dig? Sag efter
Gudsfrøgt, Tro! Der er dog i ethvert
Mennefte en Drift, som tilskynder ham
at søge mod det høie, der er dog nogen
Tillid, noget Haab til en høiere Styrelse;
men naar du søger for disse Til-
skyndelser, som om de ledede dig vild,
hørt fra din Bestemmelse, bort fra din
Glæde, naar du intet gjør for at nære
og udvikle det bedre i dig, naar du kaster
dig i Tidens Strøm: da er ikke blot alt
hvad du erfarer udenfor dig, men alt
hvad du erfarer inden i dig, kun time-
ligt, forgyngelig Lyft og forgyngelig
Smerte, og lagved alt dette er Døden.
Samlers du derimod din Sjæl fra Ud-
spredelse, opløfter du den over For-
virringen, nærer du Naadens hellige
Måder, da nærmer Sjælen sig det Evige,
og da fornemmer du i umiddelbar Er-
faring, at der er noget andet, noget
høiere, bedre, saligere, end hvad Diet
ser og Dred hører og hvad Dyr opfom i
det sandelige Hjerte, under Omvæls-
lingerne fornemmer du det blivende,
under Verdens Trængsel fornemmer du
den himmelske Fred, bagved den mørke
Nat skuer du Evidens Morgensøde,
lagved Døden Livet.
Saaledes forstaaer vi hvad Apostelen
mener, naar han siger: grib det evige

Liv! Han sætter det ikke fjernt, men
ganske nær; han siger ikke, at Gud en-
gang vil give os det paa hin Side
Graven, men at det allerede her til-
bydes os, og at vi skulde gribe det; han
vil vistnok, at der skal være Tider til
Andagt, til Sjælens Opløftelse, men
han mener ikke, at det er afgjort med
enkelte Tider, der siges levede for Ewig-
heden; han kalder os ikke bort fra det
nærværende Liv, ikke ud i Orken, at vi
der skal bygge Hytter til ørkesløs Be-
tragting, ikke bort fra uskyldige Glæ-
der, ikke til Følelseshed mod Livets
Smertes, men al hans Tale viser, at
det er ved at føre sit Liv vel i denne
Verden, at Menneftet fatter og vinder
det evige Liv. Men hvor forstjelligt er
dette, at føre sit Liv vel, fra den blotte
saakaldte borgerlige Ustraffelighed!
Tvende Mennefter arbejder det Samme;
den ene gjør det af Tvang og Nødvæn-
dighed, han vil erhverve Føden, eller
vinde Velstand og Ære; saalænge dette
loves ham, farer han fort, men øiner
han ingen Løn, synes Arbejdet ham for
stort til at kunde høste dets Frugter,
eller for ringe til enten at lønne med
Guld eller Ære, da opgiver han det;
den anden stræber at opfyldde sin Be-
stemmelse, at udrette den Gjerning,
hvertil han er sat, at spare til den Tid,
der blev ham tilmaalt, derfor lader han
Lønnen komme, som den er ham be-
stemt, men først og fremst tænker han
paa at gjøre hvad hans er; synes Ar-
bejdet stort, da tænker han, at den, som
bestiffede ham det, skal ogsaa sende dem,
der kan arbejde med ham, og at det
Frø, hans Haand udstrøder, ikke skal
være tabt; synes Arbejdet ringe, da
tænker han paa, at ingen Bygning blev
fuldført, derfor der ikke fandtes nogen,
som vilde føle Sten til Sten, men at,
naar hver Arbejder for sig er tro i det
lidet, da lader Gud det hele vokse en
guddommelig Væxt; den ene af disse
vinder maaste intet, maaste Guds og
Ære, den anden griber det evige Liv.
Tvende Mennefter nyder Livets gode:
den ene tager det, bruger eller forøder
det, og opløfter ikke sin Tanke derover,
Stoken hvælver sig kun for at give ham
Stygge, Stjernen tindrer kun for at
lyse over hans Vej, Blomsten udfolder
sig kun i hans Hæve for at han kan vise
dens Pragt som hans Gierdom til en
anden Væxt, forgyngelig og tankeløs
som han selv; den anden skuer fra
Gæben op til Himmelen, han ser Gud i
Markens Blomst og i Himmels
Stjerne, i enhver mild Livglæde ser
han, som Solen speiler sig i Dugdraa-
ben, en Afglands af den evige Herlig-
hed; den ene har annammet sit gode,

den anden har i det timelige Liv grebet
det evige. Tvende Mennefter bærer
Livets Sorger; den ene hærder sig deri-
mod, han beregner klogeligen, at Suk
og Klage intet gavner, at Utaalmodig-
hed kun gjør Saaret dybere, han ser
omkring sig, om alle bemerker hans Be-
standighed; den anden bevarer Hjertet
ømt i sit Bryst, at han kan føle baade
sin og andres Smerte, men han bærer
sikke sin Byrde, han bøier sig under
Guds Raad, han ved, at alle Ting maa
tjene dem til gode, som elsker Gud; den
ene vinder maaste Mennefters Pris,
den anden har grebet det evige Liv.

Saaledes er der ikke tvende adskilte
Verdener, af hvilke den ene begynder,
hvor den anden slipper, eller af hvilke
vi snart skal opløste os til den ene, og
snart igjen nedfænke os til den anden;
men der er, i den Mening hvori vi nu
tale derom, kun en Verden, det evige
aabendarer sig ogsaa paa denne Jord,
derfor endog ikke saa fuldkomment,
ikke saa saligt, som i høiere og bedre
Boliger, men dog det samme. Denne
Jord er en Forgaard til Helligdommen,
men den er en Del af det store Tempel,
og de Harmonier, der fyldte Tempels
Indre, lyde allerede ud i Forgaarden.
Der er kun en Gud, og Himmelen og
Jorden er hans; den Lov, som her taler
til vor Samvittighed, er den samme,
som skal fuldbyrdes gennem alle Ewig-
heder, den rettfærdige, gudbehagelige
Stræben, som du her i Svaghed be-
gynde, er den samme, hvilken du hidtil
skal fortsætte; og det kunde gode, som i
det nærværende Liv glædede dit Hjertes
dybeste Følelser, er det samme, hvis
Haab lyser dig end skjønnere imøde fra
Livet herefter. Derfor samle alle Kri-
stendommens Formaninger, den hele
Lære om kristelig Retfærdighed, om
kristelig Tro, om kristelig Gudsdyrkelse,
sig i dette ene: grib det evige Liv!

Men i Fornemmelsen, i Tilsænkelsen
af det evige Liv er da ogsaa Forvisning-
gen om et Tilfælde, Forvisningen
om Ulydelighed indeholde. Hvad der
kun er Dunst maa forandres og opløses,
hvad der kun er Skæppe maa faae forbi,
men det virkelige og sande er uför-
gyngeligt. Jo mere nogen har søgt
sin Rod kun i det timelige, jo mere han
har tabt sit Væsen deri, desto mere vil
han synes sig selv viet til Opløsning
og Undergang. Ogsaa dette er kun et
Skin og et Bedrag, thi det inderste i
ham har dog sin Rod i det evige og
kan ikke forstaa, men han giver det til
Pris for uendelige Smertes, i det han
fænker det i forgyngelighedens brusende
Hav. Men jo mere nogen søger sin
Del i det evige, desto mere undrager

han sig fra Forgængelighedens Magt. Derfor siger de gamle vise, at der er Udbødelighed i Frændskab med Visdom, at Erkjendelse af Herrens Bud er Livs Værd, og de, som gjøre hvad han be- hager, de nyder af Udbødeligheds Træ; derfor siger Apostelen de store Ord: vi blive ikke trætte, men hvis endog vort udbortes Menneske fordærves, foruges det indvortes fra Dag til Dag; thi vor Trængsel, som er skallet og let, støffer os en over al Maade stor, evig Bøgt af Herlighed, i det vi ikke anse de synlige Ting, men de usynlige, thi de synlige er timelige, men de usynlige evige.

Og derfor rind, du Tidens Strøm! jeg skal ikke sørge over din snare Flugt; der vokse altid nye Blomster ved dine Bredder, og hvad du tager med dig af det, der var mig hjert, det bærer du til en Ryst, hvor ogsaa jeg skal komme, hvor jeg skal finde igjen hvad jeg tabte. Rind, du Tidens Strøm! Jeg ved det vel, at mine Aar herude er talte, men jeg vil ikke sørge over, at et af mine Brøveaar synker efter det andet; var det et let Aar, da vil jeg italle Gud for enhver Glæde, som Himmels Barme fremkaldte af Jordens mørke Skjød, og var det et tungt Aar, da vil jeg takke Gud, at det er sundet og baaret, takke Gud, dersom han lærte mig under disse Prøver at bevare Tro og Kjærlighed, Taalmodighed og Sagtmodighed. Det Usuldbomme affosses, det sørgelige for- gaar, men det suldbomme udbi'ler sig og modnes. Salig den, som griber det evige Liv, og af dets Fylde henter sig den Kraft, som ikke trættes, den Glæde, som ingen kan tage fra ham!

Lid fra Syd Dakota.

(Af A. S. Lange.)

Ikke fra hele Syd Dakota, kan jeg bringe Nyheder, men vel lidt fra Pastor H. D. Brandts store Prestekald med sine 5 faste Menigheder og ligesaa mange Missionspladser. Først har vi da Høiland Menighed i Deuel Co. Kirken og Prestegaarden ligger omtrent 1 Mil fra Byen Brandt. Presten selv har anlagt Byen, derfor har den taat Navnet Brandt. Driftige Prester her tillands. Fra Prestegaarden har man en fortræffelig Udsigt udover de vidstrakte Prærier, ja i klart Veir kan man se Kirken ved Fish Lake, som ligger 10 Mil øst fra Høiland.

Ike Søndag efter Trinitatis og de to følgende Dage havde man Høilid i Høiland Menighed. Det var nemlig Konfirmation der den Søndag, og 14 unge blev konfirmerede. Ganste tidlig begyndte Folk fra fjern og nær at indfinde sig, og da Gudstjenesten begyndte, var alle Pladse i den rummelige Kirke optagne.

De to paafølgende Dage holdtes Samtalemsøbe i Kirken om "Menighe- dens Deltagelse i Gudstjenesten". Som Ledetraad benyttede man Pastor Sme- dars fortræffelige Afhandling over Jam- me Emne. Pastorerne Blilie fra Flan- dreau og Sværen fra Volga, der begge var paa Bet til Synodemødet i Lake Park, var ogsaa tilstede en Del af Tiden. Den første Dag — Mandag — var ikke mange fremmødte paa Grund af Regn- veir, men Tirsdag havde man en nok- saa stor Forsamling. Tirsdag For- midtag forrettedes Altergang af Past. Blilie. Tirsdag Eftermiddag Kl. 4 afsluttedes dette hyggelige Møde med Korsang af Menighedens Sanglor samt

Salmesang og Andagt af Past. Sværen. Efter endnu at have nydt et godt Maal- tid i det hyggelige og gjenbeventlige Prestehus, drog enhver til sit vel til- fredse og med Driste om snart at faa seire flere saadanne Feste. Samme Aften drog Past. Brandt, Blilie og Sværen afsted til Synodemødet.

Fish Lake ligger, som ovenfor nævnt, 10 Mil fra Prestegaarden. Menighe- den her (Wood Lake Menighed) betjenes af Past. Brandt. Der har man ogsaa en pen og rummelig Kirke, som endnu ikke er ganste færdig, men da det blot er lidt Maling, som mangler, kan den jo bruges alligevel. Rundt Fish Lake er der ogsaa et Settlement med Sven- ker, som før betjentes af svenske Augustana Prester, men nu er de i Wal- denstrømmernes Klær. Den 1ste Uge i Juli havde de "Campmøde" i en stor Lade, hvor de havde "god Tid". Et Par "berømte" Prester og en Ilden hør med Lægprædikanter samt nogle Søstre, der spillede Guitar, bidrog til at holde Massineriet igang fra Begyn- delse til Ende. Der siges, at de om kort Tid vil bygge Kirke og herefter betjenes af waldenstrømske Prester.

Den saakaldte "forenede Kirke" har ogsaa et Par Menigheder nær Fish Lake, den ene kaldes "Augustana Kirken," den anden "Minoriteten". Synodetir- ten ligger saa omtrent midt imellem disse to.

Den 5te Juli havde Wood Lake Me- nighed Udflugt til "Laken", hvor Dagen tilbragtes paa en hyggelig Maade. Fish Lake Musikkorps gav flere Stykker tilbedelse, Kirkeoret fra Høiland Menig- hede sang mange Nummere og Kvindes- foreningen serverede Middag til Ind- tøgt for Kirkeorgel. Der sagdes, at de ved Daggjærelsen havde \$75.00 i rene Kontanter. Godt gjort af Kvin- derne. En af de tilstedeværende talte lidt om Indremissionen ved Stillehavs- kysten og fik \$4.00 til den Sag.

Beiret var pent hele Dagen, men da man beslutte sig til at reise hjem, kom en Hagelbyge og gjorde Liv i Veiren. Et Par af os var paa Vej til Toronto i "buggh," da Stormen brød løs, men Haglene, hvoraf flere var store som Hønsfødder, tvang os til at søge Ly paa nærmeste Gaard. Bestenfor Toronto gjorde Stormen mest Skade. En Mand fra de Trakter fortalte mig, at 300 Acres, med Hvede, var gaaet tabt for ham.

Byen Toronto ligger 6—7 Mil syd for Brandt og Høiland. Manden, som anlagde Byen, var fra Toronto Canada, deraf Navnet. Byen har omtrent 400 Indbyggere, alle Norske og norsk tales der overalt. Det engelske Sprog be- trages som Lussus og bruges bare Søndagseftermiddag ved Kaff bordet. I denne lille By findes ikke mindre end 4 norske Menigheder: en Synodemeni- ghed, en Hauge do, en Metodist do samt en "Minoritet". De tre første har pene Kirker, der ligger omtrent et Sten- kast fra hinanden, den fjerde ("Minorite- teten") holder sine Gudstjenester i Skolehuset. Den sveder mellem Liv og Død, og det er blot et Tidsspørgsmaal, hvor naar den vil lægge ned Vandrings- flaven. — Byen har ingen Salooner, da det ved Lov er forbudt at drive slikt her, men Fjhd kan man faa lige godt. En forhenværende Kneipeholder drev i længere Tid en "blindgris" i Forbin- delse med Restaurant, men aabnede til- slut et "Apotek," hvor han mere frit kan tilfredsstille Bønderne, naar de kommer til Byen og lider af Mavepine.

Forleden saa jeg en Mand ligge paa Forlouget nogle Fod fra nævnte Apotek aldeles hjælpeløs. Hans Mave var vist kuret, men det onde havde sat sig i Hovedet. At denne selvgjorte "Farma- cent", de knapt kjender Forsjæl paa Terpentint og Vand, kan faa Tilladelse til at drive Apotek, hører lidt underligt ud. Der siges nok, at Klerken hans er "ublært Appetitler," men han er endnu ikke tør bag Dreene.

Der er mange heberlige og respektable Mennesker her, som arbejder for Byens og Folkets Vel baade i kirkelig og social Hensende. Blandt disse kan nævnes Byens Bankør, F. Fries. Han har drevet Bankforretning og Trælasthandel her de sidste 5 Aar. Fr. Fries er Graduent fra Luther College i Decorah og omfatter sin "Alma Mater" med stor Interesse. Han er en driftig For- retningsmand, men staar heller ikke til- bage i det kirkelige. Han er Medlem af Synodemeningen her og lagde for kort Tid siden sin Kjærlighed til Me- nigheden for Dagen ved at frænke den en pen Altktable. Fr. Fries har ogsaa været ude paa Kysten og er godt kjendt langs efter Sundet.

En andet meget agtet Mand her i Byen er Kjøbmand L. J. Hansen. Han har drevet Forretning her siden Byens Anlæggelse for omtrent 8 a 9 Aar siden og altid gjort det godt. Hans mange Runder baade i Byen og paa Landet har bare godt at sige om ham, han er en grundærlig Mand. Fr. Hansen er ikke bare Kjøbmand, han er ogsaa Mu- sikkorpschef i Toronto og i en længere Tid har han været Organist i Synodalkirken.

Saa har vi Trælastfirmaet Winnor og Torgersen. Fr. Winnor er en Bror af den for flere Aar siden afdøde Pastor Winnor. Presten blev sit Navn med B., Læstehandleren med W. Firmaet driver Forretning baade i Toronto og Clear Lake, en By 15 a 16 Mil nord fra Toronto. De har haft det travelt i Sommer med at forskaffe Materialer til de mange Huse og Lader, som bygges rundt omkring. (Mere.)

Everett, Wash. den 28de Juli, '97.

Her har vi netop haft Besøg af Pastorerne Hilmen, Foss og Hartad, alle 3 nød Gjestfriheden hos D'Fr. Enger, Klæboe og Berg.

Pastor Hilmen, som har faaet Kald fra den lutheriske Menighed hersteds, er fremdeles meget svag, men det glædede ham at faa tale med og hilse paa mange af dem som han længes efter at kunne bryde Livets Brød for. Hvem ved, om det ikke kunde behage Herren at frænke Hilmen Arbejdskræfter endnu en Tid. Nu er han dog meget ned- brudt og for menneskelige Dine er der kun mørke Udfigter. De Par Dage, som han har været her, har han følt lidt bedre, især synes Sølusten at virke velgjørende paa ham. Ledsaget af Pa- stor Hartad kom Pastor Hilmen hid i forgaars fra Parkland og igaar møbte Pastor Foss dem her.

Igaarstes var ganste mange for- samlede i Kirken. Der blev samtalt om det vigtige Spørgsmaal: Hvad skal jeg gjøre for at blive salig. Som Grundlag lagdes en Del af Ap. Gjer- ninger Kap. 16, der indeholder Stok- mesteren i Filippis Spørgsmaal og Apostlernes Svar derpaa. Der blev alvorlig fremhævet Vigtigheden og Nød- vendigheden af flittigt at beskæftige sig med dette alvorlige Spørgsmaal, som

det gjælder for enhver arm Synder at have besvaret ret her i Naadens Tid. Der blev ogsaa vist hvad der ligger i dette Spørgsmaal, samt hvilken herlig Bøstning Herren selv giver paa Spørgs- maalet, naar der svares: tro paa den Herre Jesus Kristus, saa skal du vorde salig, du og dit Hus.

Ogsaa Pastor Hilmen tog livlig Del i Samtalen. I dag fulgte han med Pastor Foss til Stanwood. Om halv- anden Uge kommer de hid igjen. Pastor Hartad reiste hjem til Parkland.

En anden vigtig Begivenhed fandt Sted her igaar, idet Skonneren Roy Somers fra San Francisco hørt af Kapt. O. A. Olsen, for svog men gunstig Wind som en hvib Svane gled ud af Havnen tungt ladet med Trælast.

Det merkelige ved dette er, at den hyggelige og fromme Kaptein med Hu- stru og 2 Børn, som alle var med om- bord og som ogsaa her har vundet mange Venner, ikke tænker paa at se Puget Sound mere. Kapteinen med Familie er nemlig bestemt paa, saa snart han har hørt sit Fartøi vel i Havn indenfor "Golden Gate," for bestandig at forlade Sølivet og flytte til Norge for at tilbringe det øvrige af sine Dage paa sin fædrene Gaard.

Men førend han reiste herfra sendte han \$5.00 som Bidrag til Luth. Univer- sity. Tak for alt og Gud anbefalet.

Smastykker.

Naar du ret befluer den korsfæstede Kristus, da ser du intet andet paa ham end en idel ren, fuldkommen og uubfige- lig Kjærlighed; han viser dig sit Hjerte og siger: Se, i dette Hjerte er ingen Svig, ingen Løgn, men den høieste Tro- fasthed og Sandhed. Vsi dit hoved hid og hvil dig paa mit Hjerte, og ræk din Mund hid og drikk af mine Saar den allersjæleste Kjærlighed, som ved mig af min Faders Hjerte udpringer og udbælder. Smager du derfor denne Kjærlighed, da vil du berøber sorglem- me den ganste Verden og for denne overmaade Kjærligheds Skjhd foragte og forsmaa den, og intet ønske dig mere, end at du flest maatte be- holde og nyde denne Kjærlighed. Dit Hjerte siger da til Gud: Al Herre, gib mig for alting at nyde denne din søde Kjærlighed, vilde du end give mig den ganste Verden, saa attraar og agter jeg dog intet deraf lige ved dig og din Kjærlighed; jeg begjærer intet deraf, men alene at nyde dig og din Kjærlig- hed for alle Ting. O, salig er den Sjæl, som saa nyder og finder denne Kjærlighed. Saadan en Sjæl finder i Gjerning og Sandhed, at Kristus intet andet er end idel ren Kjærlighed, og at han er ogsaa Sjælens Kjærlighed.

John Arndt.

At tilbede betyder at vende sig til Gud, paakalde ham i Nøden, takke ham for hans Hjælp og Redning, erindre sig hans Velgjerninger og prise dem, at han stæber, gjør godt, forjætter og hol- der sit Ord. (Luther.)

En engelsk Biskop traf paa en Reise sammen med en Metodistprest, som, idet han ønskede at vise, hvor let han kunde bringe Biskopen i Forlegenhed, sagde: "Fr. Biskop, sagde De ikke nylig i en Prædiken i Deres Domkirke, at de metodistiske Klaskemøder var det samme som Drebigten i den romerske Kirke?" "Nei, De tar feil, jeg sagde ikke noget."

jaabant. Jeg anser iverimod de to Ting for at være meget forskellige." "Hvorledes det da?" sagde Metodisten. Biskoppen svarede: "Med Oretigheden bekjender den andægtige Katolik sine Synder; men ved Klassemødet bekjender den andægtige Metodist sin Fromhed.

Tre Kors. Paa den kristnes Bei staar tre Kors: Først Bibelens Kors, som Gud paalægger os; for det andet Tugtens Kors, som vi skal paalægge os selv; for det tredje Troens Kors, paa hvilket Kristus, vor Frelser, hænges. Hvo som ikke først ser dette sidste kommer ikke forbi de andre to, men bliver elendig og afmægtig liggende paa Veien.

Den saakaldte Fornuftreligion er enten uden Fornuft eller uden Religion eller uden begge Dele.
(Claus Harmø.)

† Dødsfald.

Mr. Tenvit og Familie har fristet den tunge Sorg at miste deres yngste Barn Julie. Distert raser i deres Hjem og omendstjunt den lille Julie var meget i Forbedring kaldtes hun did op hvor Børnens bedste Ven er. En Trøst er det at vite at Hr. Tenvit og Familie er blandt dem som i alle Livets Omkæmpler holder sig til Gud. Han vil nok ikke slaa Haanden af dem, men ogsaa i disse tunge Dage være dem nær med sin Trøst. Den sørgende Familie har en stor Vennekæres underligste Sympati.

Blinde

Til Julia Tenvit, død 25de
Juli, 1897.

Hvor er den Blomst som nys vi saa,
I Hjemmets Have yndig staa,
Et Barn som hjært og elsket var
Af Søstend Mor og Far.
Hun alydt har det Englebud,
Som hendes Slaver sendte ud.
Hun nu i Børnehaven gaar,
Udi en evig Vaar.

Vor Smerte ingen fatte kan
Som et har staaet ved Gravens Rand
Og dækket til med Muld saa brat
En hjerteslet Skat,
Vort Haab og Tro er dog forvist
At vi igjen skal mødes Hvi
Og at vi dertil Vængsel fik
Forbi han forud gik.

O var hun os til Himlen kanket,
Saa vi ved hende Bøven fandt
Saa vi fik gaa fra Verdens lid
Til Paradies hos Gud.
Ha! Bar dit Liv end kort paa Jord
Saa var din Sjerning Høn og stor,
Den Mission var vel fuldbendt,
Svært til du var udsendt.

Farvel! og Tak da Barn saa højt,
I Himmels Glæde hvor du er,
For hvad du her i Livet var
For Søstend Mor og Far.
Du os har glædet mangen Gang
Med vakkert Tale, Leg og Sang,
Nu er dit Glæde stor
I Himmels Englekor.

Indsendt ved Pastor M. A. Christensen, Rockford, Wash.

Ugheder.

Past. Skabo fra Salt Lake, Utah, og Dr. L. Skabo, fra Spring Grove, Minn., aflagde Parkland et hjært Besøg.

Prof. Song fra Willmar, Minn., er her paa Besøg.

Fru N. Christensen kom tilbage fra Wis., den 30te f. M. med sine 3 Smaa-piger og agter at bo her. Hun har et vakkert, godt Hjem. To af hendes Børn skal gaa paa Skolen. De ønskes alle velkommen tilbage.

Past. Hulmen begav sig paa Hjemreisen den 2den. Hans daarlige Helbred paastjendte Reisen. Haaber at Gud førte ham vel hjem.

Miss Nellie Selland holder Public-Skole i Port Townsend, Wash. — Lykke med Gjerningen.

Universitetets Bookkeeper, Hr. Chr. Sørensen, har nu ogsaa benyttet sig af de billige "fars" og er reist til San Francisco, Cal. Han agter at blive borte et Par Uger.

Miss Marie Beborg fra St. Paul Minn. opholder sig nu fortiden her paa Parkland paa Tilbagereise fra San Francisco.

Det Selstab, som et Par Uger siden drog ud for at bestige Mt. Tacoma, kom forleden Fredag tilbage solbrændte og ublidte. Kun to af Følget naaede Toppen af Fjeldet. Det er ingen let Sag at bestige det.

Parkland har hidtil været et sundt Sted — Ilden Sygdom og Dødelighed — men nu har "Guldsfeber" ogsaa naaet hid.

C. F. Rostedt har begivet sig paa Reisen til Alaska. Vi vil gjerne ønske haade ham og de øvrige Reisende Lykke paa Turen, og at Gud maa bevare dem fra alt ondt.

Pastor Christensens Rejseberetning vil afsluttes i næste Nummer af Herald.

Fra New Whatcom: Der er for negt Laks. Fiskerne maa hente hele Baadladninger overbord. Somme Gls. paa den Mængde Fiske, der er, kan anføres, at en "Trap" havde 45 Ton — 90,000 Pd. inde paa en Gang. Og dette er i Wash., vel at merke, ikke i Klondike!

Miss Caroline Olson blev den 14de Juli gift med Mr. John Frazer. Mrs. Sindland blev for ca. 3 Uger siden gift med en Englandsmand ved navn Egerton.

Fra Fairhaven: Mrs. Birchmann kom tilbage fra Alaska forleden Uge, hvor hun har opholdt sig de sidste tre Maaned.

Der er Mangel paa Arbeidsfolk. Møllerne har for mange Ordre og "runner" Nat og Dag, d. v. s. de skalde gøres det; men kan ikke af Mangel paa Folk. Tre Skibe ligger paa Havnen, to lafter.

Lawrence: Mr. og Mrs. G. C. Hoff havde den Sorg, at de mistede sit yngste Barn den 27 f. m. Gud trøste de dybt sørgende Forældre og bevare dem i Troen indtil Enden.

Herman Hoff kommer ikke til at gaa til Klondike med det første. Hans Forretning tvinger ham til at jamle Guld her hjemme. Han var efter en Ladning Bæret paa Fredag, der muligens vil være nogle saa Dage.

Mt. Baker græder sine modige Lærere i dette pene Veir. Paa mange Aar har der ikke været saa lidet Sne i Fjeldet, som nu. "Søstrene" er ogsaa meget blodhjertet i Aar.

Kvindeforeningen havde et meget hyggeligt Møde hos Mrs. W. B. Johnson, (Amerikaner) forleden Uge.
2de August. D S.

Fra Ballard og Seattle: En Søndagskolefest afholdtes igaar, Søndag 1ste Aug., paa Hr. Tronsruds Farm i Ballard.

Efter Gudstjenesten, der afholdtes i fri Luft, dækkedes Middagsbordet og Børnene med Søndagskolens Lærere tog Plads omkring Bordene, hvorefter alle tilstedeværende istemte Vordsalmen: "Vor Dyst og Dug er alt bered." Efter endt Maaltid affang man Salmen: "Hav Tak o Gud, vor Stabermænd," hvorefter Børnene fik springe omkring og Lege, medens de voksne indtog Middag. Senere paa Eftermiddagen udbeltes "candy" og andet godt blandt Børnene, og haade smaa og store forærede sig med Leg og Samtale til langt ud paa Aftenen. Festen, som var begunstiget af det vakreste Veir, var meget vellykket og vil sikkert bidrage til, at haade smaa og store deltager med Lyst og Glæde i Skolegjerningen.

Pastor Skabo fra Utah sammen med Doktor Skabo og Hustru fra Spring Grove, Minn., besøgte Seattle igaar.
S. M. G.

Sommertrafikken paa Nedre Columbia er nu i fuld Gang. Dampbaaderne "Telephone" og "Bailey Gazet" af Columbia River and Puget Sound Navigation Co. (sammen som "Flyer") har alt hvad de kan overkomme. Dette Selstab bliver favoriseret og og bliver favoriseret, da det mer end noget andet søger at imødekomme alle rimelige Fordringer.
S. M.

Betalt for Herald.

Anton Jverson, Deer Park, Wash., Dr. L. Skabo, Spring Grove, Minn., Past. E. Skabo, Salt Lake City, Utah, A. Thompson, Hatton, N. Dak., B. Anderson, La Crosse, Wis., hver \$1, S. Stubbs, Norman, Wash., A. S. Hauan,

Genesee, Idaho, Mrs. Mary Beborg, St. Paul, Minn., hver 50 Cts.

Parkland Wash. 5. Aug. 1897.

L. Garjen, Kasserer.

Til Indremissionen.

Robtaget fra Minn. Distrikts Kasserer til Pacific Distrikts Indremission \$200.00.

T. C. Sætra, Kass.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive
Rev. S. Magelssen,
Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, selges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket, 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsatvis 50 CTS. PER AAR. Forjendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. B. Garstad. — Betaling for Bladet, Bestillinger, osv. sendes til Rev. L. Garjen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.

Pacific Lutheran University.

Høstterminen begynder den 16de Sept. 1897. Undervisning i 1de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursum. Enhver kan vælge sine Fag. Vaade Gutter og Piger modtages som Elever, og kræves af dem, at de er villige arbejde med Hlid og til at rette efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shortland og Typewriting betales særskilt. Bærelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Resten \$2.00 om Ugen. For Lægestudium en Dollar Terminen.

I Bærneklæden tages Undervisning i Religion og Korst. I særlig i de sædvanlige Common School. Undervisningerne i denne Aftening er: Skolepenge, Bets, Bærelse 10cts, Post for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetabilisk 1 Doll. Aret. I vinteren betales for hele Terminen forudsatvis

Ansøgninger om Optagelse indsendes til Rev. B. Garstad, Parkland, Pierce Co. Wash.

The Red Front

"Tøten" med et stort Lager af Herreflæder bestående af de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worstedts, Serges og Casfamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Praleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg. Bore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at vænke Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timestabel.

Før	Afgaar fra Tacoma.	Antommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootenai points...	5 00 p. m. 11 30 a. m.	11 10 a. m. 4 40 p. m.
Portland		
South Bend og Decosta		
Brachnes	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Olympia	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

Før Seattle, Port Townsend og Victoria.
Afgaar fra Tacoma Daglig undtagen Søndag. 7.15 p. m.
Afgaar fra Victoria Daglig undtagen Mandag. 8.30 a. m.

The Northern Pacific Steamship Co.

The China and Japan Line.

Olympia May. 21th.
Batham June 12th.
Tacoma July 3rd.
Victoria July 24th.

Merer fuldstændige Oplysninger samt Kartor. Timestabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til:

A. D. CHARLTON

A. C. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING.

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.
City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave.

J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.

Kan træffes daglig i Dr. Fængsbrude Bloed i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company
Cor. 12th St. & Pacific Ave.

Telephone 101. Tacoma, Wash.

Lutherst Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Artikeltigt Herberg for Indvandrere og andre Reisende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Folk, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

The Bay City Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Norfolk Sagfører.

Notary Public

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjæder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.

Tacoma, Wash.

H. V. ROBERTS,

Læge.

Crown and Bridge Work a Speciality

Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post-Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

Where is the place

Thy Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as the represent it return, it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour	\$1.25 per sack, per bbl \$4.00
White Swan Flour	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Navy Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour	1.10 per sack, per bbl 4.30
Minnehaha Flour	95 per sack, per bbl 3.75
Big Bend Flour	1.15 per sack, per bbl 4.50

We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction.

Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Keggs Gold Drip Syrup 80c.

Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.

Arbuckles Coffee, 15c.

2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles 25c.

EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, Wash

Farm til Salg.

En lund liden Farm i Nærheden af Parkland - 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" - til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stobland. God Familienbefvemmelighed og gode Udhuse. Stor Frugthave - over 500 Frugttrær samt Bærbusker - 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

Før Pris og nærmere Salgsbilkkaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, W. O. Wash.

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper, and Room Mouldings, Dash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. E. Johnson, President.

G. Stolbach, Vice President.

D. E. Knutvold, Cashier.

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.

Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaerner i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt ufulgt R. P. R. Land i Washington.

METROPOLITAN

SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lordag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000

P. W. Caesar, President.

G. W. Enos, Vice President.

O. P. Selvig, Cashier.

J. D. Vandervilt, Ass't Cashier.

Directors.

Dowmer C. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson

G. L. Holmes, Theo. Dowmer, Geo. P.

Gaton, P. W. Caesar, G. W. Enos,

J. D. Vandervilt.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6. Maaneder, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlæns paa længere Tid samt aa maanedlige Betalingsbilkkaar. Anvisninger, paa alle Stede i Europa. De skandinaviske og det tykke Sprog tales.